

Frankenstein, Based on a School Story

Escuela: N.º 8 DE 2 “Patricias Argentinas”

Autor: Facundo Moreno

Sala/grado/año: Cuarto año

Asignatura/Materia/Proyecto/Áreas: Lenguas Adicionales, Comunicación. Octubre y noviembre de 2025

Breve descripción

Alumnos de cuarto año de la Escuela de Comercio N.º 8 leen junto al profesor de Inglés una adaptación de la obra literaria “Frankenstein” de Mary Shelley. Se investiga sobre la vida de la autora, el contexto social y cultural de la época. Se generan momentos de debate. Se realizan actividades de lectura en voz alta y comprensión de texto. Una vez finalizada la lectura, se escribe un guión íntegro en inglés. Se asignan personajes para empezar a ensayar. Se distribuyen roles de producción. Se filma con un celular por aproximadamente veinte días. Se eligen lugares estratégicos de la escuela para filmar. Finaliza el rodaje y un alumno edita dos videos: un cortometraje y el trailer para promocionarlo. La muestra se realiza en el SUM de la escuela. En este proyecto se integra literatura, inglés, teatro y tecnología.

Situación inicial

Al inicio del ciclo lectivo se observan dificultades en la lectura en voz alta y en la fluidez oral en inglés, acompañadas por cierta desmotivación hacia la materia. Por otra parte, el grupo tiende a priorizar el trabajo individual por sobre las propuestas colaborativas, limitando las oportunidades de intercambio y construcción colectiva. Durante las conversaciones en clase surgen inquietudes vinculadas con los prejuicios, los estereotipos y la percepción de la propia imagen.

A partir de este diagnóstico, se decide incorporar la lectura de una adaptación de “Frankenstein”, por tratarse de una obra que permite trabajar los contenidos lingüísticos previstos en la planificación anual y, al mismo tiempo, abordar problemáticas significativas para el grupo. Se generan instancias de lectura en voz alta guiadas por el docente para favorecer la pronunciación, la comprensión y la confianza en el uso del idioma.

La propuesta busca fortalecer el trabajo en equipo mediante la construcción colectiva de un proyecto audiovisual. Los debates sobre identidad, aceptación, responsabilidad y mandatos sociales posibilitan integrar contenidos de ESI y promover una reflexión crítica. De esta manera, la experiencia favorece el desarrollo de competencias comunicativas en inglés, el conocimiento de otras culturas y la construcción de vínculos

más colaborativos dentro del grupo.

Propósitos

Por medio de este proyecto se busca que los y las estudiantes mejoren la fluidez en el uso del idioma inglés a través de situaciones significativas de comunicación. También se propone fortalecer los vínculos entre pares, revalorizar el trabajo en equipo y promover el compromiso con una producción colectiva, respetando acuerdos, responsabilidades y roles asignados.

La propuesta genera condiciones para que los estudiantes participen activamente en la construcción de conocimientos mediante la lectura, la escritura, la actuación y la producción audiovisual. El docente acompaña el proceso ofreciendo orientaciones, consignas y espacios de práctica que favorezcan la confianza en el uso del idioma y el desarrollo de habilidades comunicativas.

La experiencia promueve la creatividad, la expresión corporal y la reflexión sobre temas vinculados con la identidad, los prejuicios y la convivencia. De esta manera, se favorece una participación más activa en las clases de Inglés y la construcción de aprendizajes significativos a partir de una experiencia interdisciplinaria.

Objetivos

Mejorar la fluidez oral y la pronunciación en inglés mediante la lectura en voz alta, la interpretación de personajes y la participación en situaciones auténticas de comunicación.

Fortalecer las habilidades de comprensión lectora y producción escrita a partir de la lectura y adaptación de una obra literaria.

Promover el trabajo colaborativo mediante la construcción colectiva de un guión y la realización de una producción audiovisual.

Desarrollar la creatividad y la expresión corporal a través de la actuación y la representación de personajes en diferentes escenas.

Reflexionar sobre temas vinculados con la identidad, los prejuicios, los estereotipos y la responsabilidad personal, integrando contenidos de Educación Sexual Integral.

Promover el uso responsable, seguro y creativo de las tecnologías digitales, fomentando el respeto por las normas de convivencia, el cuidado de la propia imagen y la de los demás, y la construcción de una ciudadanía digital consciente.

Capacidades

La propuesta favorece el desarrollo de la autonomía para aprender, ya que los estudiantes asumen responsabilidades vinculadas con la lectura, la escritura, la actuación, la filmación y la edición audiovisual. También promueve la resolución de problemas al requerir la toma de decisiones durante la planificación y realización del cortometraje.

El pensamiento reflexivo y crítico se pone en juego a través del análisis de la obra literaria y de los debates sobre identidad, prejuicios, estereotipos y responsabilidad. La comunicación constituye un eje central de la experiencia, dado que los estudiantes utilizan inglés en situaciones significativas de lectura, escritura e interacción oral.

Por último, el compromiso y la colaboración se fortalecen mediante el trabajo en equipo, la distribución de roles y la construcción colectiva de una producción audiovisual que requiere la participación activa y responsable de todos los integrantes del grupo.

Destinatarios

Los destinatarios de la experiencia son los y las estudiantes de cuarto año de la Escuela de Comercio N.º 8 “Patricias Argentinas” de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, en el espacio curricular Inglés del Ciclo Superior.

Se trata de un grupo heterogéneo, con diferentes niveles de desempeño en la lengua adicional, que presenta diversas trayectorias escolares y condiciones de aprendizaje. La propuesta se desarrolló en el marco de la escuela secundaria pública, considerando la diversidad de recorridos, intereses y modos de participación de los y las estudiantes.

La experiencia involucró al grupo completo de estudiantes de cuarto año, quienes participaron activamente en todas las etapas del proyecto: lectura, escritura del guión, ensayos, actuación, filmación y edición del producto audiovisual final.

Contenidos

- Comprensión de textos narrativos, descriptivos e informativos en lengua inglesa a partir de la lectura de una adaptación de la novela “Frankenstein”, identificando personajes, espacios, secuencias de acciones, ideas principales e información relevante.
- Identificación del contexto de enunciación, el propósito comunicativo, la idea principal y la información específica en textos orales y escritos.
- Producción oral de textos narrativos mediante diálogos, monólogos, lectura en voz alta, ensayos e interpretación de personajes.
- Participación en intercambios orales vinculados con lecturas compartidas, expresando opiniones, sentimientos, apreciaciones e interpretaciones sobre la

obra y las temáticas abordadas.

- Producción escrita colaborativa de textos narrativos y dialogados mediante la elaboración de un guión original en lengua inglesa, considerando el propósito comunicativo y el contexto de enunciación.
- Uso de recursos lingüísticos, pragmáticos y discursivos para narrar hechos, describir personajes y situaciones, expresar opiniones y sentimientos, formular hipótesis y establecer relaciones de causa, comparación y secuencia.
- Organización textual de narraciones y diálogos mediante el uso de conectores y recursos de cohesión.
- Reflexión sobre aspectos lingüísticos, léxicos, fonológicos y ortográficos a partir del uso de la lengua en contextos significativos de comunicación.
- Reflexión intercultural a partir del análisis de la obra literaria, promoviendo el respeto por las diferencias, la revisión de prejuicios y estereotipos y la construcción de la propia identidad cultural.
- Uso responsable, seguro y creativo de herramientas digitales para la producción, filmación, edición y difusión de contenidos audiovisuales.
- Aplicación de estrategias de comprensión y producción tales como formulación de hipótesis, uso de pistas contextuales y paratextuales, autocorrección, consulta de fuentes y evaluación de alternativas para la resolución de situaciones comunicativas.

Secuencia didáctica

La experiencia se desarrolla entre octubre y noviembre de 2025 con estudiantes de cuarto año de la Escuela de Comercio N.º 8 “Patricias Argentinas”, en el espacio curricular Inglés. La secuencia se organiza en distintas instancias progresivas, integrando lectura literaria, producción oral y escrita, reflexión intercultural y uso de herramientas digitales.

PRIMERA INSTANCIA: ACERCAMIENTO A LA OBRA Y ACTIVACIÓN DE SABERES PREVIOS

El docente presenta la propuesta de trabajo a partir de la lectura de una adaptación de la novela “Frankenstein” de Mary Shelley. Se indagan saberes previos sobre la obra, el género literario y el contexto histórico-cultural. Se realizan actividades de anticipación a partir del título, imágenes y fragmentos seleccionados. Asimismo, se investiga sobre el contexto histórico, la vida de la autora y las condiciones que rodean la producción de la obra, destacando su autoría en un contexto histórico particular.

Los y las estudiantes formulan hipótesis sobre la historia y los personajes. El docente orienta la comprensión mediante preguntas guía, promoviendo la participación oral y la expresión de ideas en lengua inglesa. Se utilizan recursos audiovisuales y una pizarra para la sistematización de ideas.

SEGUNDA INSTANCIA: LECTURA, COMPRENSIÓN E INTERPRETACIÓN DEL TEXTO

Se realiza la lectura progresiva de la obra adaptada en instancias guiadas por el docente. Se trabaja la comprensión global y específica del texto, identificando personajes, espacios, conflictos y secuencia narrativa.

Se realizan las actividades de comprensión lectora propuestas en el material de trabajo con el propósito de identificar los acontecimientos principales de cada capítulo, reconocer relaciones entre personajes, establecer causas y consecuencias y reconstruir la secuencia narrativa de la historia. Los y las estudiantes organizan y analizan colectivamente los hechos más relevantes de la obra, contrastando interpretaciones y justificando sus respuestas a partir del texto.

El docente orienta este proceso mediante preguntas guía y actividades de revisión grupal. Una vez completada la lectura y analizada la secuencia de acontecimientos, los y las estudiantes cuentan con una estructura narrativa común que sirve como base para la elaboración del guión. A partir de este trabajo previo, la atención se centra en la adaptación de la historia al formato audiovisual y en la puesta en escena de los distintos episodios.

El docente interviene modelando estrategias de lectura, aclarando vocabulario y promoviendo el uso de pistas contextuales para la comprensión. Se realizan ejercicios de pronunciación, entonación y modulación con el fin de favorecer la fluidez oral.

TERCERA INSTANCIA: REFLEXIÓN INTERCULTURAL Y DEBATE

A partir de los temas que surgen en la obra (identidad, prejuicios, exclusión, estereotipos y diferencias), se desarrollan espacios de debate en clase.

Los y las estudiantes expresan opiniones, sentimientos e interpretaciones sobre los personajes y sus acciones. El docente guía los intercambios orales, favoreciendo el respeto por la palabra, la escucha activa y la construcción colectiva de sentido.

Se promueve la reflexión sobre la construcción de la identidad, la aceptación de las diferencias y las formas de discriminación presentes en la sociedad. Se incluyen debates vinculados con la responsabilidad de los adultos en la crianza, los derechos de los niños y las niñas, y la construcción social de la identidad, articulando con contenidos de ESI.

CUARTA INSTANCIA: PRODUCCIÓN ESCRITA DEL GUIÓN

Luego de la lectura e interpretación de la obra, los y las estudiantes elaboran de manera colaborativa un guión original en lengua inglesa.

Se organizan en grupos y se distribuyen roles dentro de cada equipo. El docente acompaña el proceso de escritura, orientando la organización del texto, el uso de conectores, la coherencia narrativa y la adecuación del registro. Se utilizan diccionarios

digitales y en soporte físico para favorecer la autonomía.

Se realizan instancias de revisión y reescritura, promoviendo la autocorrección y el trabajo colaborativo.

QUINTA INSTANCIA: ENSAYOS E INTERPRETACIÓN DE PERSONAJES

Con el guión finalizado, los grupos inician los ensayos. Se trabaja la lectura expresiva, la pronunciación, la entonación y la interpretación de personajes.

El docente orienta la expresión corporal, la utilización de la voz y la construcción de los personajes, integrando elementos del lenguaje teatral.

Se asignan roles específicos dentro de la producción (actores, cámara, dirección, encargadas de maquillaje, vestuario, sonido, entre otros), promoviendo el compromiso y la organización grupal.

SEXTA INSTANCIA: FILMACIÓN DEL CORTOMETRAJE

Los y las estudiantes realizan la filmación del guión en el aula y en distintos espacios de la escuela, seleccionándose un depósito para la recreación de un ambiente acorde a la narrativa, favoreciendo la construcción estética de la puesta en escena. La producción se desarrolla durante aproximadamente veinte días, utilizando dispositivos móviles.

El docente supervisa la organización general, el cumplimiento de roles y el uso responsable de la tecnología, promoviendo el trabajo colaborativo entre los grupos.

SÉPTIMA INSTANCIA: EDICIÓN Y PRODUCCIÓN FINAL

Con acompañamiento del docente, un grupo de estudiantes realiza la edición del material audiovisual. Se producen dos productos finales: un tráiler de difusión y un cortometraje completo.

Se trabaja la selección de escenas, el orden narrativo, la coherencia audiovisual y la integración de recursos digitales.

OCTAVA INSTANCIA: SOCIALIZACIÓN DE LA PRODUCCIÓN

La experiencia culmina con la proyección del cortometraje en el SUM de la escuela, con participación de estudiantes, docentes y comunidad educativa. Se elaboran afiches y folletos, que luego se exhiben en distintos espacios de la institución.

Se genera un espacio de intercambio y reflexión sobre el proceso realizado, los aprendizajes alcanzados y el trabajo colaborativo desarrollado.

El docente cierra la experiencia recuperando los objetivos del proyecto, destacando el compromiso del grupo y la articulación entre literatura, lengua inglesa, teatro, ESI y tecnología.

Evaluación

El docente evalúa de manera continua el proceso de aprendizaje de los y las estudiantes durante todas las instancias del proyecto. Los criterios de evaluación incluyen la comprensión de textos narrativos en lengua inglesa, la participación en intercambios

orales, la lectura en voz alta, la pronunciación y fluidez, la producción escrita del guión, el trabajo colaborativo, el cumplimiento de los roles asignados y el uso responsable y creativo de las tecnologías digitales.

También se considera la capacidad para expresar opiniones, formular hipótesis, interpretar personajes, resolver situaciones de manera grupal y reflexionar sobre las temáticas abordadas en la obra.

Los instrumentos de evaluación incluyen la observación directa, el seguimiento de las producciones orales y escritas, las instancias de revisión y reescritura, los ensayos, la participación en los debates, la filmación del cortometraje y la presentación final del proyecto ante la comunidad educativa.

Durante los ensayos se realizan evaluaciones informales en cada clase. El docente corrige la pronunciación, la entonación y la expresividad de los diálogos de acuerdo con las escenas trabajadas. También se filman distintas tomas para observarlas en conjunto y promover instancias de coevaluación, analizando si la actuación transmite de manera adecuada las emociones y si la pronunciación resulta suficientemente clara para favorecer la comprensión del mensaje.

La evaluación también contempla aspectos vinculados con la producción audiovisual, tales como la caracterización de los personajes mediante el maquillaje y el vestuario, la composición de las escenas y el uso de los dispositivos móviles para la filmación. Cuando el resultado no responde a los objetivos propuestos, los y las estudiantes revisan la producción, realizan los ajustes necesarios y vuelven a filmar las escenas hasta alcanzar una versión satisfactoria para el grupo.

Rúbrica de evaluación:

Criterios de evaluación

Nivel A - logro destacado

Nivel B- logro esperado

Nivel C - en proceso

Nivel D - requiere acompañamiento

Comprensión lectora:

- Comprende integralmente la obra, interpreta situaciones y fundamenta sus respuestas con evidencias del texto.
- Comprende las ideas principales y responde adecuadamente sobre personajes y acontecimientos.
- Comprende parcialmente la información y necesita apoyo para interpretar la historia.
- Presenta dificultades para comprender el texto aun con acompañamiento.

Producción oral en inglés

- Se expresa con fluidez, buena pronunciación y adecuada entonación durante las lecturas, ensayos y filmación.
- Se comunica de manera comprensible con escasos errores que no afectan la comunicación.
- Requiere apoyo frecuente para expresarse oralmente y mantener la fluidez.

- Presenta grandes dificultades para comunicarse oralmente en inglés.

Producción escrita

- Elabora aportes pertinentes al guión utilizando vocabulario, estructuras y conectores adecuados al propósito comunicativo.
- Produce textos comprensibles con algunos errores propios del proceso de aprendizaje.
- Produce textos breves con ayuda del docente o de sus compañeros.
- Presenta dificultades para producir textos en lengua inglesa.

Participación e interacción

- Participa activamente, escucha a sus compañeros, aporta ideas y colabora de manera constante.
- Participa regularmente y cumple con las tareas asignadas.
- Participa de manera esporádica y requiere acompañamiento.
- Participa muy poco o no sostiene el trabajo grupal.

Uso de estrategias de aprendizaje

- Utiliza diversas estrategias (autocorrección, consulta de fuentes, revisión, reformulación) para mejorar sus producciones.
- Emplea algunas estrategias de revisión cuando recibe orientación.
- Utiliza pocas estrategias y depende del acompañamiento docente.
- No logra aplicar estrategias de mejora durante el proceso.

Instrumentos utilizados

- Observación sistemática durante las clases.
- Registro anecdótico del docente.
- Seguimiento de la lectura en voz alta.
- Corrección y revisión del guión.
- Observación de ensayos y filmaciones.
- Autoevaluación y coevaluación durante el proceso.
- Valoración del producto final como evidencia integradora del aprendizaje.

Bibliografía

Shelley, M. (2007) *Frankenstein*. Retold by Margaret Turner, London: Macmillan Education.